



New! You can view all the contents by simply clicking on the QR codes posted here.

2023 Kameyama's Human Festa (2023 ヒューマンフェスタ in 亀山) かめやま

Inquiry: Human Festa in Kameyama Jikkō Iinkai Jimukyoku/Bunka-ka (TEL: 0595-96-1224)

Between December 4th and 10th is the Human Rights Week.

Date: December 9th (Sat), from 1 p.m. to 3:30 p.m. (Reception starts at 12:30 p.m.)

Place: Kameyama Nishi Elementary School (Honmaru-chō 585)

Contents: • General Meeting (Lecture at the Sports Gym) } (Japanese only)
 • Group discussions divided in 3 topics

Topic 1: **What kind of multicultural society is Kameyama aiming for?** Proposed by NPO *Aidensha*

Topic 2: **What does it mean "Kameyama, a city where everyone can live"?** Proposed by *Kameyama's UD Dream Net*

Topic 3: **What do children think about human rights?** Proposed by High School Friends Club of Kameyama



Application fee: Free

At this event we want to hear your thoughts on Human Rights!

- ※ You must register in advance by phone, fax or email.
- ※ Please inform: your name, phone number, whether child care is required, and which of the three topics you would like to discuss about.
- ※ There is no standard format for sending faxes or emails.

TEL: 0595-96-1224 **FAX:** 0595-96-2414 **Email:** jinken@city.kameyama.mie.jp

City facilities' Year-end and New Year Holidays closing days notice

ねんまつねんし かめやまし しせつ きゅうぎょう にちじ し
 (年末年始の亀山市の施設の休業日時のお知らせ)

• City Hall, Seki Branch, Kabuto Branch, *AIAI (Kenkō Fukushima-bu)*
 Closed: **December 29th (Fri) to January 3rd (Wed)**

• *Sōgō Kankyō Center (General Environmental Center)*
 Closed: **December 30th (Sat) to January 3rd (Wed)**



※ On December 24th (Sun), only City Hall will hold a "Sunday reception" and will be open from **8:30 a.m. to 12 p.m.**

※ The following services can be issued at the 1st floor of City Hall and Seki branch:

Birth registration, Death registration, Marriage registration, Divorce registration and Cremation permit.

※ All the City's facilities will reopen on January 4th (Thu), 2024.

Population of Kameyama City: 49,304		Population of foreign citizens: 2,380 (Ratio: 4.83%)		As of November 1st, 2023													
	Brazilian: 690		Vietnamese: 549		Indonesian: 227		Filipino: 196		Chinese: 191		Peruvian: 94		Bolivian: 74		Burmese: 67		Other: 292

Job offer of Elementary and Junior High School Interpreters, foreign students supporters

しょうがっこう ちゅうがっこう がいこくごつうやく がいこくじん じどうせいと しえんいん ぼしゅう
(小学校・中学校 の 外国語通訳 と 外国人児童生徒支援員 募集)

Inquiry: *Kyōiku Iinkai Gakkō Kyōiku-ka* (TEL: 0595-84-5076)

Number of hires: A few people (Part time)

Job description: Interpreter, Support foreign children or students,
Consultation for parents, Translation of notifications, etc.

Requirements: People who can interpret and translate Portuguese,
Spanish, Tagalog, English or Indonesian

Working period: From April 1st 2024 to March 31st 2025

Working hours: 3.5 hours to 7 hours per day, starting from 8: 30 a.m.

Working days: from 5 days up to 17 days per month

Working place: Elementary and Junior High Schools in Kameyama
(Including Kindergartens, Educational Office at the City Hall, etc.)

Wage: ¥1,250/hour (estimate)

Application deadline: By December 22th (Fri), 2023

How to apply: Bring your resume in person or send it by mail to *Kyōikuiinkai Gakkō Kyōiku-ka*
Address: 〒519-0195 Honmaru-chō 577

※ An interview will be held at City Hall (January, 2024)



December 1st is "World AIDS Day". Would you like to take a free HIV test?

がつついたち せかい けんさ むりょう う
[12月1日は「世界エイズデー(AIDS)」HIVの検査(無料)を受けませんか]

Inquiry: *Suzuka Hokenjo, Kenkō Zōshin-ka* (TEL: 059-382-8672)

Only a test can confirm whether there is an HIV (Human Immunodeficiency Virus) infection.
If you have any doubts, no matter how small is your concern, take a test.



Date: December 5th (Tue) Morning: from 9 a.m. to 10:30 a.m.
Afternoon: from 1:30 p.m. to 3 p.m.

Location: Suzuka Hokenjo, 1st floor, examination room
(Suzuka-shi Nishijō 5 chōme 117)

Registration: free and confidential

※ Reservation is not necessary.



Due to Heavy snow, National road Route 1 in Suzuka pass may be closed

おおゆきじ こくどう ごう すずかとうげ つうこうど
(大雪時に国道1号の鈴鹿峠は通行止めになることがあります)

Inquiry: *Mie Kasen Kokudō Jimusho Dōrokanri Daiichi-ka* (TEL: 059-229-2221)



Due to heavy snow or frozen roads, the Suzuka pass of the National road Route 1 may be closed to prevent accidents (4,6 km stretch between Kameyama *Seki-chō* and *Kōka Tsuchiyama-chō*). Check the latest road regulation information and weather information on the *Mie Kasen Kokudō Jimusho* website and on X (formerly Twitter account: @mlit_mie), and refrain from going out in case of heavy snow.



Beware of freezing water pipes (水道管の凍結にご注意ください)

Inquiry: *Jōsuidō-ka* (TEL: 0595-97-0621)

Due to the cold season and with temperatures dropping below 0°, the water in the water pipes can freeze, resulting in the water tap being blocked or the water pipes breaking, causing leakage.

Places that freeze more easily:

Special attention is required in places such as: pipes that are outdoors, in areas facing North, in the shade, or in areas exposed to icy strong winds.

How to avoid:

If the water pipes are exposed, it is necessary to wrap them with thermal insulating materials that are commercially available, fabrics, blankets, etc., to avoid direct exposure to the freezing air.

In case of freezing:

If the water pipes are frozen, turn off the faucet and wait for the water to defrost naturally as the temperature rises during the day. **Do not pour boiling water into the pipes or water taps, but be careful, because this may cause it to burst.**



If the problem persists or there are damages, please contact *Jōsuidō-ka*.

Information on the Educational Support System (修学支援制度のご案内)

Inquiry: *Mie Ken Kyōiku Iinkai Jimukyoku Kyōiku Zaimu-ka* (TEL: 059-224-2944)



The Mie Prefectural Education Board offers three educational support systems to reduce the burden of education expenses after entering High School. Tuition Grants and Scholarships do not need to be repaid, but Student Loans must be repaid within 12 years of graduation.

※ For details, access the following QR codes:



Caution with the poisonous spider "Seakagoke-gumo" (Red-back spider)

(毒グモ「セアカゴケグモ」にご注意ください！)

Inquiry: *Seibutsu Tayōsei Jūgai Taisakushitsu* (TEL: 0595-96-8588)

The "Seakagoke-gumo" is a poisonous spider from foreign countries. Only females carry the poison, and measures about 1 cm in size. It is a black spider with red patterns at the stomach and back.

If you find this spider, never touch it, but use spray insecticide or trample with your foot instead.

In case of being bitten by this spider, wash the bitten spot and go see a doctor immediately.



Tax due date in December (12月の納税)



Please pay according to the due date.

- Fixed property tax (*Koteishisan-zei*) / City planning tax (*Toshikeikaku-zei*): the 3rd payment (December 25th - Mon)
- Nursing care insurance premium (*Kaigo Hoken-ryō*): the 5th payment (December 25th - Mon)
- National health insurance tax (*Kokumin Kenkō Hoken-zei*): the 6th payment (December 25th - Mon)
- Later-stage elderly insurance premium (*Kōkikōreisha Iryōhoken-ryō*): the 6th payment (January 4th - Thu)

※ We recommend direct debit for payment of tax which is convenient and reliable.

Emergency medical care in December (12月の夜間・時間外・休日の応急診療)

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※ Regarding the emergency case, call **Mie Pref. Kyūkyū Iryō Jōhō center (TEL: 059-229-1199)** or **Kameyama City Hall (TEL: 0595-82-1111)**

※ Make sure to bring your health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

※ In case of child's emergency, call "Mie Child Medical Care Dial" (Japanese only).

TEL: #8000 or 059-232-9955, from 7:30 p.m. to 8 a.m. (next morning).



Night-Time (Except Sundays and Holidays) Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30				Year end & New year schedule Consultation hours: 9:30 to 16:30 Reception hours: by 16:00					
Date (December)	Medical Institution	Address	Phone (0595)	Date	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)		
1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 27, 28,	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990	29	Fri	Tenjin Ganka Iin	Tenjin 2 chōme	83-1195	
Nakamura Shōnika						Chōmyōji-chō	84-0010		
5, 12, 19, 26	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	30	Sat	Kameyama Hifuka	Shibukura-chō	83-3666	
						Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	
Sundays Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00				31	Sun	Itō Iin	Nomura 3 chōme	82-0405	
						Tora Seikei Clinic	Egamuro 2 chōme	84-1700	
3	Sun	Kameyama Iin	Hon-machi 3 chōme	82-0015	1	Mon (Holi)	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme	84-5858
							Mitsui Jibi Inkōka	Sakae-machi	82-4133
10	Sun	Kobayashi Naika/Kokyūki Naika Clinic	Kameda-chō	83-2121	2	Tue (Holi)	Sakae Seikei Geka	Sakae-machi	97-3335
							Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
17	Sun	Miyamura Sanfujinka	Hon-machi 3 chōme	82-5151	3	Wed	Gotō Ganka Clinic	Kita-machi	84-1800
24	Sun	Kameyama Jin Hinyōkika Clinic	Sakae-machi	83-0077			Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

Issued by: Kameyama city *Shiminbunka-bu Bunka-ka*
Jinken Diversity group (TEL: 0595-96-1224)

If you have any questions, call above phone number.

Portuguese and English interpreters are available at City office.

New information from the city (City website)



問い合わせ先: 亀山市 市民文化部 文化課 人権・ダイバーシティグループ(電話0595-96-1224)